

Migrantes Indígenas en el condado de Los Ángeles



USC
Dornsife
*Equity Research
Institute*

 **CIELO**
COMUNIDADES INDÍGENAS EN LIDERAZGO

OCTUBRE DE 2024

Índice

Agradecimientos	3
Introducción	5
Acerca de los datos	8
Resultados de los datos	10
Consideraciones	23
Conclusión	29
Apéndices	31
Notas finales	34



Agradecimientos

Estamos profundamente agradecidos al personal de Comunidades Indígenas en Liderazgo (CIELO) y al Instituto de Investigación de Equidad (ERI) de University of Southern California (USC) por su apoyo con este proyecto. En CIELO queremos expresar nuestro agradecimiento a Pablo Ek, Alba González, Ángel Novelo, Aurora Pedro y Antonia Velázquez por su ayuda en la elaboración de este informe a través de entrevistas. También queremos expresar nuestro agradecimiento a Jon Endow y Génesis Ek por la producción audiovisual y la ayuda en las entrevistas. En ERI queremos dar las gracias a Rhonda Ortiz y Manuel Pastor por su asesoramiento y consejos a lo largo del proceso de elaboración del informe. Además, queremos agradecer a Sabrina Kim por el trabajo de cartografía, diseño de resúmenes y coordinación general del diseño, y a Cristina Rutter por el diseño y la maquetación.

Gracias a The California Endowment, Weingart Foundation, Four Freedoms Fund y The James Irvine Foundation por el apoyo brindado a este proyecto.

Joanna Lee, Lupe Renteria Salome y Janet Martínez
Autoras principales

ACERCA DE LOS AUTORES

Entendemos y reconocemos que nuestras experiencias vividas, nuestra ubicación social, nuestros orígenes y nuestras identidades interseccionales afectan a nuestro trabajo como investigadoras. Como práctica de autorreflexión y para reconocer las posiciones sociales desde las que escribimos, ofrecemos un breve historial de los autores.

Joanna Lee es gestora de proyectos sénior en ERI, nació en el sur de California; sus padres son inmigrantes de Hong Kong y creció en un suburbio de clase media de Los Ángeles.

Lupe Rentería Salomé es analista de datos en ERI, nació en Acapulco, Guerrero, México, y creció en la ciudad fronteriza de San Diego. Desciende de la comunidad me'phaa (tlapaneco) de México.

Janet Martínez es la vicedirectora ejecutiva de CIELO, nació en Los Ángeles, California y creció con su familia y comunidad zapoteca.

CIELO proporcionó todas las fotografías de este informe.



Reconocimiento de tierras

Reconocemos que University of Southern California y, en particular, el Instituto de Investigación de Equidad, así como CIELO, se encuentran en las tierras de origen del pueblo tongva. La tierra que llamamos condado de Los Ángeles se encuentra dentro de las tierras ancestrales y no cedidas de los pueblos chumash, tataviam, serrano, cahuilla, juaneño, luiseño y tongva. Rendimos nuestros respetos a los cuidadores tradicionales de la tierra, la Nación Tongva, sus ancestros, mayores y parientes del pasado, presente y futuro que han sido indígenas de esta región durante al menos 7,000 años.¹ Aunque en el condado de Los Ángeles y en el estado de California viven muchos grupos Indígenas, entre ellos personas de las naciones tribales que fueron los habitantes originales de estas tierras. También hay muchos Indígenas estadounidenses de otras regiones de la tierra ahora conocida como EE. UU. (que representan a cientos de tribus y naciones Indígenas no californianas, muchas de las cuales se vieron obligadas a trasladarse a California y a las zonas urbanas californianas a través de las políticas y acciones estadounidenses, como la Ley de Reubicación Indígena), y migrantes Indígenas (incluidas las Primeras Naciones e inuit canadienses, los pueblos Indígenas mexicanos, centroamericanos y sudamericanos, y las naciones y pueblos de las islas del Pacífico). Muchos de estos grupos también se vieron obligados a emigrar a California debido a las políticas y acciones exteriores de EE. UU.

Recomendamos a los lectores que reconozcan que la tierra en la que vivimos fue tomada por un estado colonial de colonizadores; un estado que explotó violentamente a nativos, inmigrantes, emigrantes y esclavizados. Les robaron la mano de obra, los conocimientos y las habilidades para construir lo que ahora llamamos el condado de Los Ángeles. Nunca se ha renunciado voluntariamente a la custodia Indígena ni se han extinguido legalmente las legítimas reivindicaciones sobre estas tierras. El pueblo tongva/gabrielino sigue residiendo en lo que ahora llamamos el condado de Los Ángeles y sus alrededores. Este condado actualmente alberga la mayor población de nativos de Estados Unidos. Tanto las comunidades de inmigrantes, como los ciudadanos nacidos en EE. UU., deben enfrentarse a lo que significa vivir en una tierra robada, comprender nuestras funciones y responsabilidades como invitados en las tierras Indígenas estadounidenses y comprometerse con la justicia racial y el cambio social al apoyar la lucha por la soberanía y la autodeterminación de las naciones nativas. Entendemos que este reconocimiento de tierras es limitado y requiere que nos comprometamos en un proceso continuo de aprendizaje y responsabilidad.



Introducción

El condado de Los Ángeles es el hogar de muchas comunidades de inmigrantes procedentes de todo el mundo, incluidos los “migrantes Indígenas”, que son Indígenas de lo que hoy se conoce como México y América Central. Las comunidades Indígenas de México y América Central han sido durante mucho tiempo objeto de violencia y opresión, y con frecuencia han sufrido desplazamientos y discriminación, antes de huir de sus tierras natales a lugares como Estados Unidos. Según la Organización Internacional para las Migraciones, el desplazamiento de los pueblos Indígenas puede deberse a fenómenos naturales, como los desastres naturales y la degradación del medio ambiente, y a actividades humanas, como los proyectos de desarrollo, la destrucción industrial del medio ambiente, los conflictos armados y las políticas gubernamentales.² En el caso de América Central, los factores que impulsan la migración incluyen la pobreza, el crimen organizado, los desastres climáticos y los sistemas políticos inestables.³

Los Ángeles se ha convertido en un destino para los inmigrantes desplazados de su lugar de origen porque, como dice una de las organizadoras, aquí ya existe una comunidad que los acoge.⁴ Durante décadas, los inmigrantes se han asentado en Los Ángeles, han establecido negocios y han contribuido a las diversas culturas de la región. Desde el corredor oaxaqueño del barrio de Pico-Union hasta el mercado nocturno guatemalteco del barrio de Westlake, cerca del parque

“

“No emigramos aquí porque pensamos que Los Ángeles es muy soleado. Como querer ver una palmera. Aunque parezca mentira, hay muchas palmeras en Guatemala. En realidad, es toda una industria; una industria del aceite de palma que está desplazando a la fuerza a las comunidades [Indígenas guatemaltecas]. Las personas no están inmigrando aquí por el sueño estadounidense, lo hacen porque se ven obligados a buscar oportunidades que no les son accesibles en su país de origen”.

Aurora Pedro, intérprete de akateko y q'anjob'al, CIELO

MacArthur, pasando por el mural del centro sur de Los Ángeles creado por artistas zapotecos y mayas, las comunidades Indígenas mexicanas y centroamericanas son una presencia visible en toda la ciudad de Los Ángeles. Desde hace mucho tiempo que las comunidades de migrantes Indígenas se han organizado (en sus lugares de origen y en EE. UU.) para prestarse ayuda mutua, crear un sistema de apoyo y mantener sus prácticas culturales.

Aunque en general los migrantes Indígenas llevan mucho tiempo viviendo en el condado de Los Ángeles, la conexión con su lugar de origen sigue siendo fuerte. Los organizadores señalan que muchos siguen celebrando sus tradiciones Indígenas y participando en organizaciones binacionales para seguir conectados a las estructuras de gobierno y participar en la defensa de las comunidades Indígenas en sus lugares de origen.⁵ Eventos culturales habituales en toda la ciudad celebran la cultura Indígena mexicana y centroamericana, y reúnen a las comunidades para honrar las tradiciones de su país de origen. Desde la década de los 80, las comunidades han organizado celebraciones culturales anuales para sus pueblos de origen "porque aunque quizás no puedan volver a casa y celebrar, pueden celebrar con su comunidad aquí en Los Ángeles".⁶ Por ejemplo, los líderes comunitarios y las comunidades zapotecas que participan en la Organización Regional de Oaxaca (ORO) organizan desde 1988 la tradicional fiesta oaxaqueña, la Guelagetz.⁷ Esta celebración, que incluye comidas tradicionales, danza y música, honra y afirma la herencia oaxaqueña.

Del mismo modo que estas comunidades se han organizado durante mucho tiempo para celebrar y preservar sus culturas, han utilizado sus estructuras comunitarias para apoyarse mutuamente en tiempos de emergencia, como durante el auge de la pandemia de COVID-19. En 2020, el comité de emergencia Maya K'iche', un grupo dirigido por la comunidad,⁸ organizó un fondo de ayuda mutua para hacerse cargo de los gastos de las familias Indígenas que necesitaban enviar los restos de un ser querido a su país de origen. En otros casos, Indígenas documentados que recibían ayuda del gobierno organizaron y distribuyeron bolsas de comida a familias indocumentadas que no cumplían los requisitos para recibir ayuda estatal.⁹ Las organizaciones de Los Ángeles respondieron con urgencia y crearon fondos para distribuir ayuda en efectivo, tarjetas de regalo de supermercado y cajas de alimentos a las familias indocumentadas que luchan por comprar comida. CIELO, al igual que otras organizaciones Indígenas que prestan servicios a inmigrantes en todo el estado, desarrolló actividades de divulgación educativa lingüísticamente correspondientes para que las familias recibieran información sobre la COVID-19 en sus lenguas Indígenas, incluido un

MIGRANTES INDÍGENAS:

Aunque el término se refiere a las experiencias de muchos grupos a nivel internacional, en este informe utilizamos el término "migrantes Indígenas" para referirnos a los descendientes de los pueblos originarios de los países de México y América Central que ahora viven en Estados Unidos. Al igual que las comunidades indígenas estadounidenses, los migrantes Indígenas son nativos de tierras que han sido colonizadas. Los migrantes Indígenas se desplazan de sus lugares de origen debido a una serie de razones que incluyen la discriminación, la persecución y la violencia en sus países de origen, la destrucción del medio ambiente debida en parte al cambio climático y a la industrialización, y la exclusión de las oportunidades económicas.

video informativo sobre la seguridad en el lugar de trabajo para los trabajadores de primera línea.¹⁰ Asimismo, en 2022, se escuchó a políticos y dirigentes cívicos de Los Ángeles menospreciar a las comunidades de migrantes Indígenas en cintas de audio filtradas de reuniones a puerta cerrada.¹¹ A causa de esto, consiguieron galvanizar a los miembros de la comunidad para que se manifestaran y exigieran que se les responsabilizara de sus actos.

“Muchas de las cosas que hacemos para que nuestras culturas sean vistas es hablar a los ayuntamientos, llamar a favor de las leyes que se aprueban o en contra de las que no nos convienen. Algo común de nuestra cultura es que nos unimos para hacernos notar en las fiestas, las marchas y por medio de todo lo que celebramos Nos hacemos visibles y creo que la ciudad también nos reconoce”.

Ángel Novelo, organizador maya yucateco, CIELO

Aunque se trata de algunas de las comunidades de inmigrantes de más rápido crecimiento, las poblaciones de migrantes Indígenas de México y América Central suelen agruparse en la categoría racial más amplia de “latinidad”,¹² lo cual invisibiliza su indigeneidad.¹³ Como consecuencia, desde hace mucho tiempo que las comunidades de migrantes Indígenas luchan por conseguir visibilidad en los datos que las separan del amplio englobe latino. Además, muchos conjuntos de datos administrativos en EE. UU., como el censo, suelen informar sobre la identidad Indígena como un grupo racial específico o pueden informar solo sobre datos de identidades tribales Indígenas específicas reconocidas por EE. UU.¹⁴ Esta invisibilidad y tergiversación constantes tienen consecuencias para la comunidad, ya que los migrantes Indígenas navegan por sistemas racializados que suelen carecer de servicios culturalmente competentes. Por ejemplo, muchos migrantes Indígenas no hablan español ni inglés, lo que afecta a su capacidad para acceder a determinados servicios y navegar por los recursos de la comunidad. Las organizaciones que trabajan al servicio de las comunidades de migrantes Indígenas, como CIELO, suelen colmar las brechas y prestar servicios vitales, como interpretación y traducción, cuando los organismos gubernamentales, las instituciones educativas y otros no lo hacen.

Con este informe, se pretende aportar ideas y datos a quienes tratan de comprender y prestar un mejor servicio a las comunidades de migrantes Indígenas del condado de Los Ángeles. Debido a la falta virtual de datos precisos de la Oficina del Censo de los Estados Unidos. sobre las comunidades de migrantes Indígenas, nos basamos en las respuestas de las encuestas comunitarias como nuestra principal fuente de datos. CIELO recopiló estos datos entre 2021 y 2023 durante las actividades de divulgación que organizó. Consulte nuestra sección de métodos de datos en el apéndice A para obtener más información sobre cómo se procesaron y analizaron los datos. Este informe comienza con una breve descripción de las comunidades de migrantes Indígenas del condado y un debate sobre nuestro uso de los datos comunitarios. Le siguen un resumen de los resultados de los datos y consideraciones de cara al futuro para las instituciones interesadas en prestar un mejor servicio a las comunidades de migrantes Indígenas y asociarse con organizaciones comunitarias dirigidas por migrantes Indígenas y que les prestan servicios. Esperamos que este informe sirva de recurso a las organizaciones que prestan servicios a los inmigrantes, incluidas las fundaciones, las agencias gubernamentales, las organizaciones comunitarias y otras organizaciones que tratan de mejorar la vida de todos los residentes del condado.



Acerca de los datos

Ha habido poca cantidad de datos sobre las comunidades de migrantes Indígenas en los conjuntos de datos administrativos, como el censo de los Estados Unidos, con frecuencia debido a las amplias categorizaciones raciales que hacen invisibles a los grupos de migrantes Indígenas, ya que se los coloca en el grupo racial "Latino".¹⁵ Aunque existen algunos datos desglosados en el archivo decenal del censo para las personas que declaran pertenecer a "tribus Indígenas latinoamericanas", estas cifras se limitan al recuento general de la población y a algunos datos sobre los hogares en el recuento completo del censo decenal de 2020.¹⁶ En los datos del archivo resumido anual de la Encuesta sobre la comunidad estadounidense (ACS) del censo, hay algunas estimaciones sobre las características sociales y económicas de las comunidades Indígenas migrantes, pero los datos se agrupan según categorías más amplias (por ejemplo, "Indígena latinoamericano", "Indígena mexicano [todas las tribus]"), y hay datos limitados por grupos Indígenas específicos, en particular para las geografías subestatales.¹⁷ Al igual que los datos del archivo de resumen, los microdatos de la ACS proporcionan estimaciones agregadas en la categoría excesivamente amplia de "Indígena mexicano-estadounidense". Debido a las limitaciones de la ACS, en el apéndice B solo incluimos como punto de referencia los datos completos del recuento al 100% por grupos desglosados del censo de 2020.

Como resultado de la falta relativa de inclusión en los conjuntos de datos administrativos, los esfuerzos de datos comunitarios, como los datos de las encuestas de los eventos de divulgación de CIELO, ofrecen una oportunidad única para comprender mejor la diversidad de las comunidades de migrantes Indígenas en todo el condado de Los Ángeles. Al diseñar encuestas en persona administradas por mensajeros de confianza de la comunidad en lenguas Indígenas, el personal de CIELO pudo recopilar datos sobre las comunidades de un modo que los grandes esfuerzos gubernamentales de encuestas y sondeos no han conseguido. Estos datos fueron recogidos durante una serie de eventos de divulgación comunitaria, como la distribución de alimentos y las campañas de vacunación. Además, proporcionan una visión importante de la vida de las comunidades de migrantes Indígenas del condado de Los Ángeles, y que no se ve en

los informes sobre comunidades de inmigrantes que se basan en datos elaborados solo para grupos raciales amplios. Para obtener más información sobre la metodología de la encuesta, consulte el apéndice A.

Aunque este informe es el primero de su clase, se trata de una continuación del trabajo de CIELO para recopilar y distribuir datos sobre sus comunidades. En 2021, CIELO publicó un sitio web interactivo, el primero de su clase, con datos sobre las comunidades de migrantes

Indígenas que viven en el condado de Los Ángeles. Los mapas y gráficos interactivos incluían datos de encuestas sobre los beneficiarios del "Fondo para Indígenas Indocumentados" de CIELO. Este fue un fondo de solidaridad creado en 2020 para proporcionar pequeñas subvenciones a los residentes que no cumplían los requisitos para recibir los amplios fondos de asistencia federal que fueron distribuidos durante el auge de la pandemia de COVID-19.¹⁸ El personal de CIELO siguió recopilando datos en otros eventos en los años posteriores a este primer proyecto de datos, con la esperanza de continuar consolidando estos resultados. Los nuevos datos de este informe son la continuación del trabajo previo del mapa interactivo con datos recogidos por CIELO mediante encuestas entre 2021 y 2023.

“

“Los números son importantes. Los datos son importantes. Si no tenemos datos, no existimos. Si no existimos, no hay servicios ni hay apoyos lingüísticos. Como consecuencia, esto se convierte en una violación de los derechos humanos de los Indígenas”.

Odilia Romero, cofundadora y directora ejecutiva, CIELO



Resultados de los datos

1

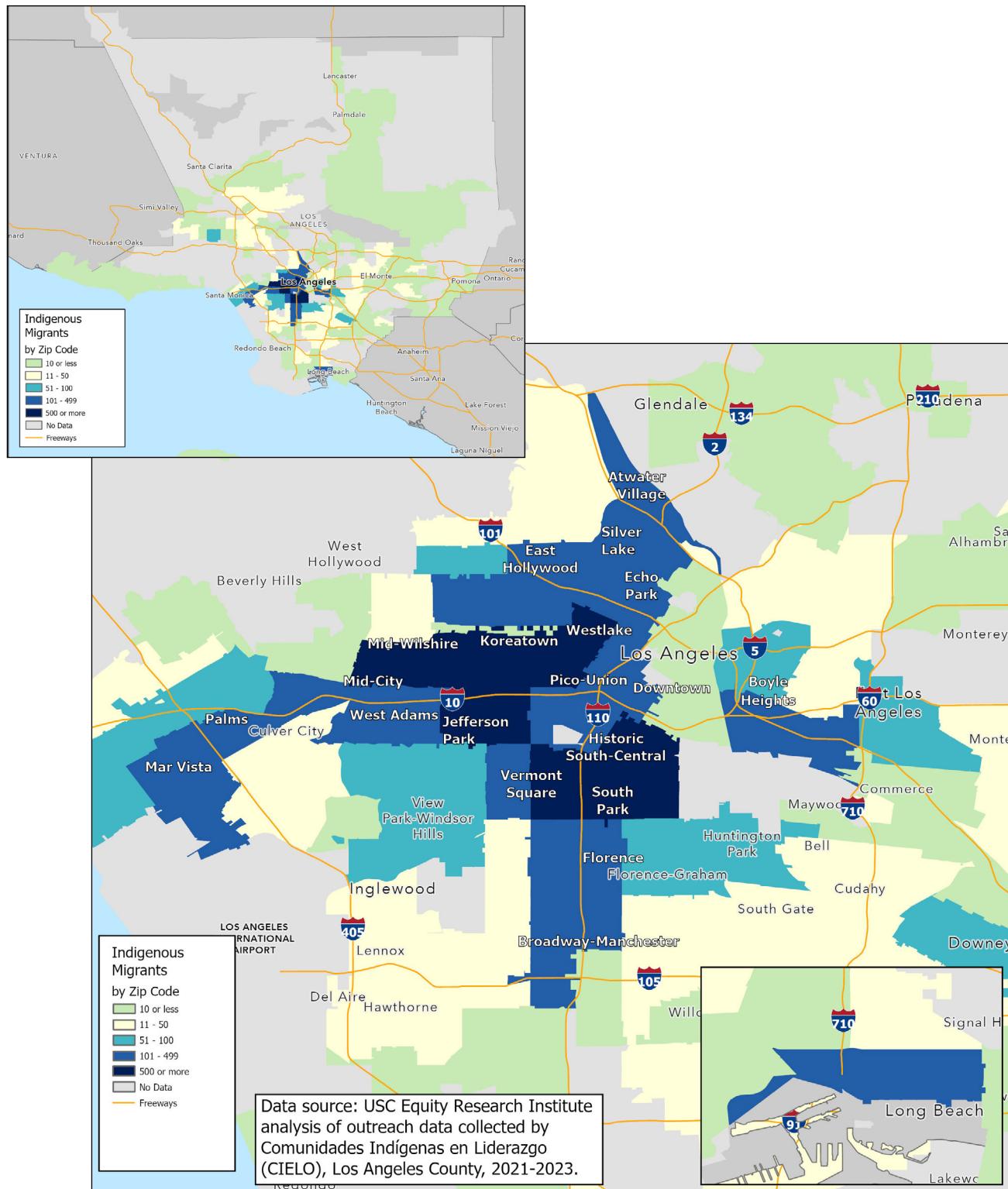
Las comunidades de migrantes Indígenas viven en todo el condado, con comunidades centrales situadas en el centro de la ciudad de Los Ángeles.

Las comunidades de migrantes Indígenas viven en barrios repartidos por todo el condado de Los Ángeles. Más de 36,500 residentes de todo el condado declararon proceder de una comunidad Indígena de México o América Central en el censo de 2020.¹⁹ Alrededor del 40 % de los californianos que declararon pertenecer a una comunidad migrante Indígena en 2020 vivían en el condado de Los Ángeles. Esto da lugar a la mayor concentración de los que declararon ser Indígenas de México

y América Central entre todos los condados del estado. Si bien los datos del censo suelen considerarse la fuente más sólida de datos demográficos, es probable que se trate de un recuento inferior al real.²⁰ Esto se debe a que contar y comunicar con precisión los datos de las comunidades más pequeñas sigue siendo un reto, especialmente para quienes no hablan, leen ni escriben en inglés y suelen vivir en barrios identificados por el censo como "difíciles de contar", entre otros factores.²¹



Figura 1. Mapa de los migrantes Indígenas que recibieron los programas y servicios de divulgación de CIELO, según el código postal, condado de Los Ángeles, de 2021 a 2023



Crédito del mapa base: Condado de Los Ángeles, Parques Estatales de California, Esri, TomTom, Garmin, SafeGraph, METI/NASA, Departamento de Estudios Geológicos de los Estados Unidos (USGS), Oficina de Administración de Tierras (BLM), Agencia de Protección Ambiental (EPA), Servicio de Parques Nacionales (NPS), Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los Estados Unidos (USFWS), puerto de Long Beach, ciudad de Long Beach, GeoTechnologies, Inc.

Las comunidades Indígenas de México y América Central son también contribuyentes sociales, culturales y económicos de Los Ángeles desde hace mucho tiempo. En octubre de 2023 y tras años de defensa comunitaria, la ciudad de Los Ángeles designó oficialmente como "corredor oaxaqueño" una zona de 1.6 millas en el bulevar Pico, en el barrio de Pico-Union.²² En esta zona se han instalado muchos negocios que ofrecen alimentos, productos y servicios originarios de comunidades Indígenas de México. El julio de 2024, la Organización Regional de Oaxaca (ORO) y los líderes de las comunidades Indígenas celebraron la inauguración del corredor oaxaqueño en el bulevar Pico, entre Arlington y Normandie, durante su celebración anual de convite. Se trata de una celebración anual en la que delegaciones Indígenas oaxaqueñas de diferentes grupos Indígenas participan en un desfile vespertino por las calles de Los Ángeles con su música, danzas y vestimentas tradicionales. La celebración liderada por la comunidad se centró en los enormes esfuerzos de las empresas Indígenas oaxaqueñas y la ORO que dedicaron más de 10 años organizándose para el reconocimiento de sus contribuciones económicas y culturales. En el futuro, los Indígenas oaxaqueños prevén más arte en la zona que refleje los vibrantes colores que se respiran en Oaxaca, México.²³

“En Westlake, hay vendedores ambulantes de Guatemala... que venden las comidas más comunes de Guatemala, pero ahora se encuentran en Los Ángeles; y traen estas recetas caseras a Los Ángeles. Y si uno camina por la calle sexta y Bonnie Brae, oirá hablar q'anjob'al. Oirá hablar k'iche'...”.

Aurora Pedro, intérprete de akateko and q'anjob'al, CIELO

Cerca del parque MacArthur, en el barrio de Westlake, se encuentra la "Pequeña Guatemala", que incluye un mercado nocturno guatemalteco establecido y mantenido por la comunidad como un importante lugar cultural.²⁴ En el sur de Los Ángeles, el mural "South Central Dreams", obra de artistas inmigrantes zapotecos, conecta a las comunidades de esta zona con sus raíces oaxaqueñas. En particular, las comunidades de migrantes Indígenas suelen ser miembros vitales de la industria alimentaria en todo el condado. Vemos a indígenas de México y América Central que trabajan en las cocinas de muchos restaurantes de Los Ángeles, que llevan y descargan productos y que comparten sus platos típicos.²⁵

2

En el condado de Los Ángeles viven personas de muchas comunidades Indígenas de México y América Central, que hablan varias lenguas.

Existen muchas comunidades Indígenas en todo México y América Central, cada una con sus propias tradiciones culturales, prácticas y lenguas. En un informe de 2024 sobre las comunidades Indígenas del mundo se señalaba que existen cientos de lenguas Indígenas en América, con más de 364 lenguas únicamente en México.²⁶ En el condado de Los Ángeles, viven al menos 24 comunidades distintas de migrantes Indígenas que proceden de México y de países de América Central, según los datos de las encuestas recogidas por CIELO (figura 2). Más de dos tercios de las personas que accedieron a los servicios de CIELO declararon ser zapotecas. Los siguientes grupos a los que CIELO prestó más servicios fueron k'iche', chinanteco, mixteco y mixe (figura 3).

“

“La mayoría de la gente habla de todo lo que es mexicano, guatemalteco, salvadoreño. Hablan como si estuviéramos en una botella y fuéramos latinos... Tenemos lenguas variadas aquí en Los Ángeles. Muchos de ellos piensan que nos reconocen como que somos latinos y ya no nos ven como Indígenas. Nos ven como latinos y que todos hablan español y que todos vienen de Guatemala. Pero es una cultura muy florida. Tenemos muchas culturas aquí.”

Ángel Novelo, organizador maya yucateco, CIELO

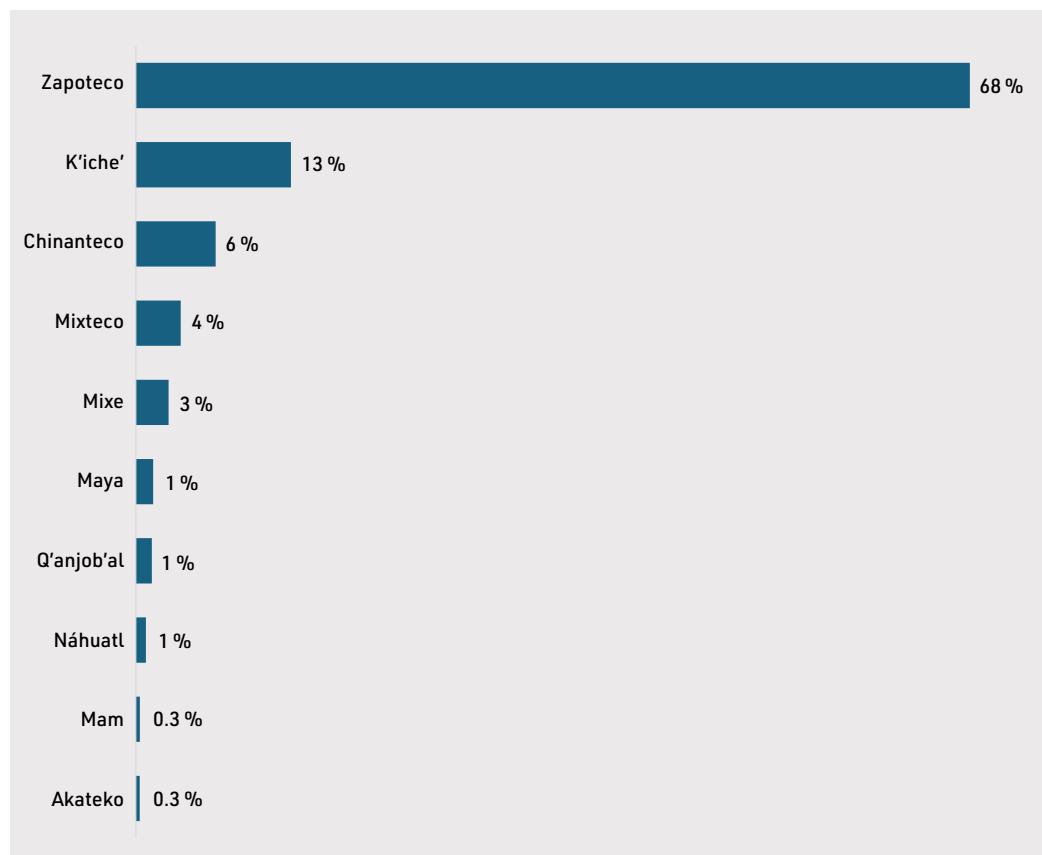
Muchos de los encuestados también indicaron que hablaban una lengua Indígena. En los datos de la encuesta de CIELO se registraron alrededor de 36 lenguas de migrantes Indígenas (figura 4). Entre las lenguas más habladas se encuentran zapoteco, k'iche', chinanteco, mixe, q'anjob'al, mam, mixteco, náhuatl, maya y akateko (figura 5). Los organizadores de CIELO explicaron que muchos migrantes Indígenas angelinos no hablan inglés ni español, pero suelen recibir ayuda solo en una de estas lenguas. Un organizador afirmó que la falta de servicios de interpretación y traducción en lenguas Indígenas hace que las comunidades no sepan a qué servicios pueden acceder. Otro organizador comentó: "Si mi madre estuviera aquí; ¿cómo podría llenar un formulario donde solo está la opción de latino sin ninguna otra opción, ni siquiera 'otro', teniendo en cuenta que no habla bien español, no sabe leer ni escribir? Ese es sencillamente el obstáculo al que se ha enfrentado nuestra comunidad aquí y que ha limitado el acceso a la ayuda que presta el condado." Una de las principales áreas de trabajo de CIELO incluye la prestación de servicios de interpretación y traducción a las personas que necesitan asistencia en diversos servicios, incluidos los que reciben tratamiento médico y comparecen ante los tribunales.

Figura 2. Comunidades de migrantes Indígenas que recibieron los programas y servicios de divulgación de CIELO, condado de Los Ángeles, de 2021 a 2023

Achi	K'iche'	Náhuatl
Akateko	Kaqchikel	Popoloca
Amuzgo	Mam	Purépecha
Ch'ol	Maya	Q'anjob'al
Ch'orti'	Mazahua	Tarahumara
Chatino	Mazateco	Tlapaneco
Chinanteco	Mixe	Tzotzil
Huichol	Mixteco	Zapoteco

Fuente: Análisis del Instituto de Investigación de Equidad de USC de los datos de divulgación recogidos por Comunidades Indígenas en Liderazgo (CIELO), condado de Los Ángeles, de 2021 a 2023.

Figura 3. Las 10 principales comunidades de migrantes Indígenas que recibieron los programas y servicios de divulgación de CIELO, condado de Los Ángeles, de 2021 a 2023



Fuente: Análisis del Instituto de Investigación de Equidad de USC de los datos de divulgación recogidos por Comunidades Indígenas en Liderazgo (CIELO), condado de Los Ángeles, de 2021 a 2023. Nota: Los porcentajes se basan en los que declaran una comunidad específica de migrantes Indígenas.

“

“Para nosotros, por desgracia, intentaron borrarnos de su cultura, nos lo quitaron todo, pero aún conservamos nuestra lengua, que es una bonita forma de decir que seguimos aquí... Gracias a nuestra resiliencia que tanto nos caracteriza a los Indígenas, ya que podemos superar muchas cosas.”

Ángel Novelo, organizador maya yucateco, CIELO

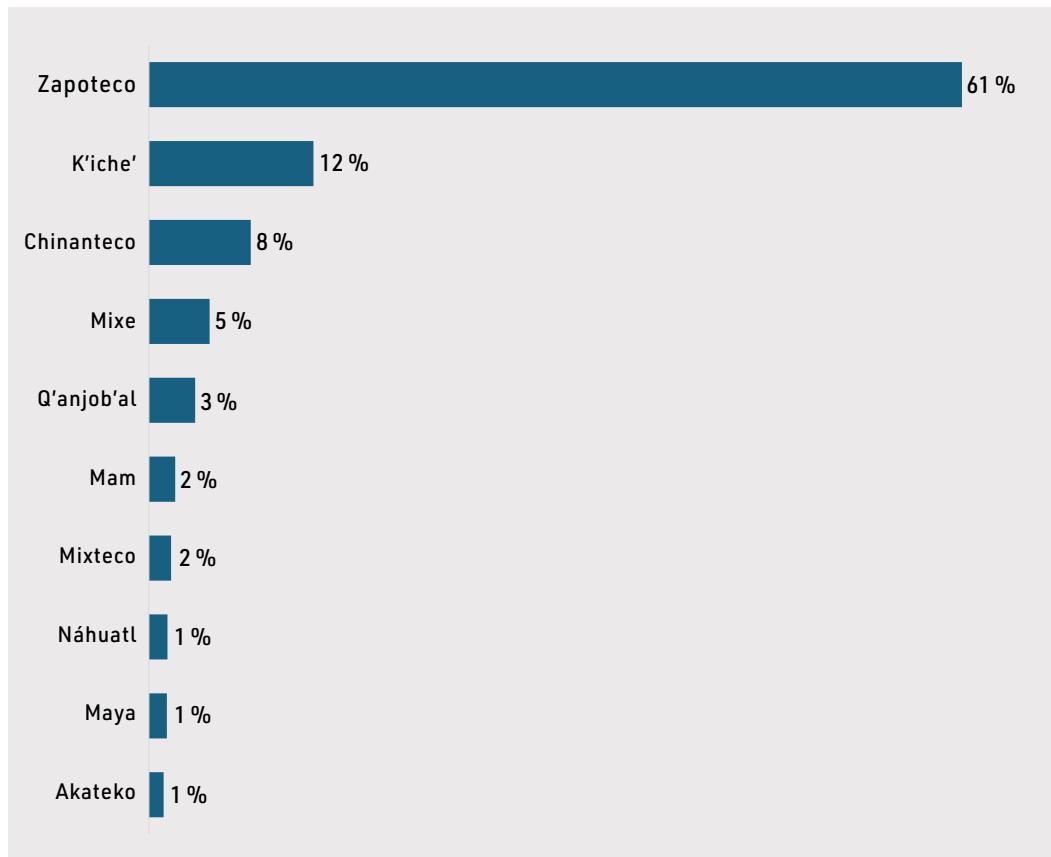


Figura 4. Lenguas Indígenas habladas por aquellas personas que recibieron los programas y servicios de divulgación de CIELO, condado de Los Ángeles, de 2021 a 2023

Achi	Ixil	Otomi	Sakapultek
Akateko	K'iche'	Poconchi	Tlapaneco
Amuzgo	Kaqchikel	Popoloca	Totocapa
Ch'orti'	Mam	Popti	Totonaco
Chatino	Maya	Poqomam	Tz'utujil
Chinanteco	Mazateco	Purépecha	Tzeltal
Chol	Mixe	Q'anjob'al	Tzotzil
Chuj	Mixteco	Q'eqchi'	Uspaneko
Cuicateco	Náhuatl	Quechua	Zapoteco

Fuente: Análisis del Instituto de Investigación de Equidad de USC de los datos de divulgación recogidos por Comunidades Indígenas en Liderazgo (CIELO), condado de Los Ángeles, de 2021 a 2023.

Figura 5. Las 10 principales lenguas Indígenas habladas por aquellas personas que recibieron los programas y servicios de divulgación de CIELO, condado de Los Ángeles, de 2021 a 2023



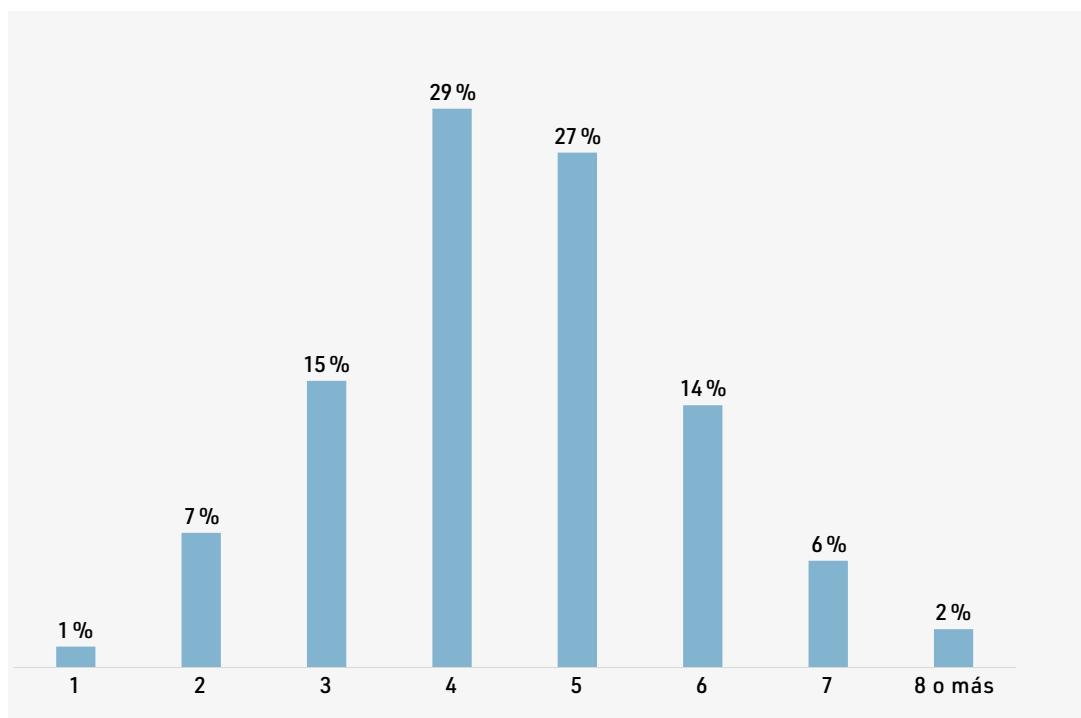
Fuente: Análisis del Instituto de Investigación de Equidad de USC de los datos de divulgación recogidos por Comunidades Indígenas en Liderazgo (CIELO), condado de Los Ángeles, de 2021 a 2023. Nota: los porcentajes se basan en los que declararon hablar un idioma distinto del inglés o el español.

3

Muchos migrantes Indígenas que recibieron servicios de CIELO tenían familias más numerosas y de menor edad que la media del condado.

Los datos de las encuestas realizadas sobre el tamaño de las familias durante la ayuda alimentaria y otros eventos de distribución muestran que los beneficiarios de los servicios de CIELO mantenían familias numerosas. El tamaño promedio de las familias era de 4.5 entre los migrantes Indígenas que recibieron los programas y servicios de divulgación de CIELO. Alrededor del 29 % de los hogares encuestados contaban con 4 personas, mientras que cerca del 27 % contaban con 5 personas (figura 6). En comparación, el tamaño promedio de los hogares entre todos los residentes en el condado de Los Ángeles fue de alrededor de 2.89 personas por hogar, según las estimaciones de la Encuesta sobre la comunidad estadounidense de 2022.²⁷ Además, los limitados datos del censo de 2020 publicados sobre unos pocos grupos de migrantes Indígenas muestran que los hogares de tipo familiar fueron más comunes que los no familiares entre las comunidades de migrantes Indígenas en el condado de Los Ángeles. Alrededor del 86 % de los hogares zapotecos, el 82 % de los purépechas y el 80 % de los mayas fueron hogares familiares, lo que representa tasas superiores a las del promedio general del condado (67 %).²⁸ Cuando se les preguntó por la presencia de niños en el hogar, cerca del 86 % de los encuestados por CIELO afirmaron vivir con niños menores de 18 años, lo que representa una tasa superior a la del promedio del condado (32 %).²⁹ Los datos de estas encuestas mostraron que, incluso cuando la pandemia de COVID-19 empezaba a menguar, los migrantes Indígenas con familias numerosas y niños pequeños en el condado de Los Ángeles siguieron accediendo a la ayuda alimentaria y a otros tipos de asistencia.

Figura 6. Tamaño del hogar de los migrantes Indígenas que recibieron los programas y servicios de divulgación de CIELO, condado de Los Ángeles, de 2021 a 2023



Fuente: Análisis del Instituto de Investigación de Equidad de USC de los datos de divulgación recogidos por Comunidades Indígenas en Liderazgo (CIELO), de 2021 a 2023. Nota: Los porcentajes se basan en los encuestados que declararon el tamaño de su hogar.



EL ACCESO A LA LENGUA ES UNA CUESTIÓN CRÍTICA PARA LAS FAMILIAS DE MIGRANTES INDÍGENAS:

Una de las intérpretes de CIELO comentó que había interpretado para una familia de migrantes Indígenas que habían inmigrado hace unos 5 a 10 años con niños nacidos aquí y que tenían un hijo al que se le había diagnosticado una enfermedad muy grave. Al principio, a la madre solo se le proporcionó un intérprete que hablaba español, no su lengua, a pesar de ser paciente habitual del hospital. A la madre no se le había informado en su lengua de cómo sería el tratamiento farmacológico ni de la gravedad de que se acabara el medicamento indicado para la enfermedad de su hijo.

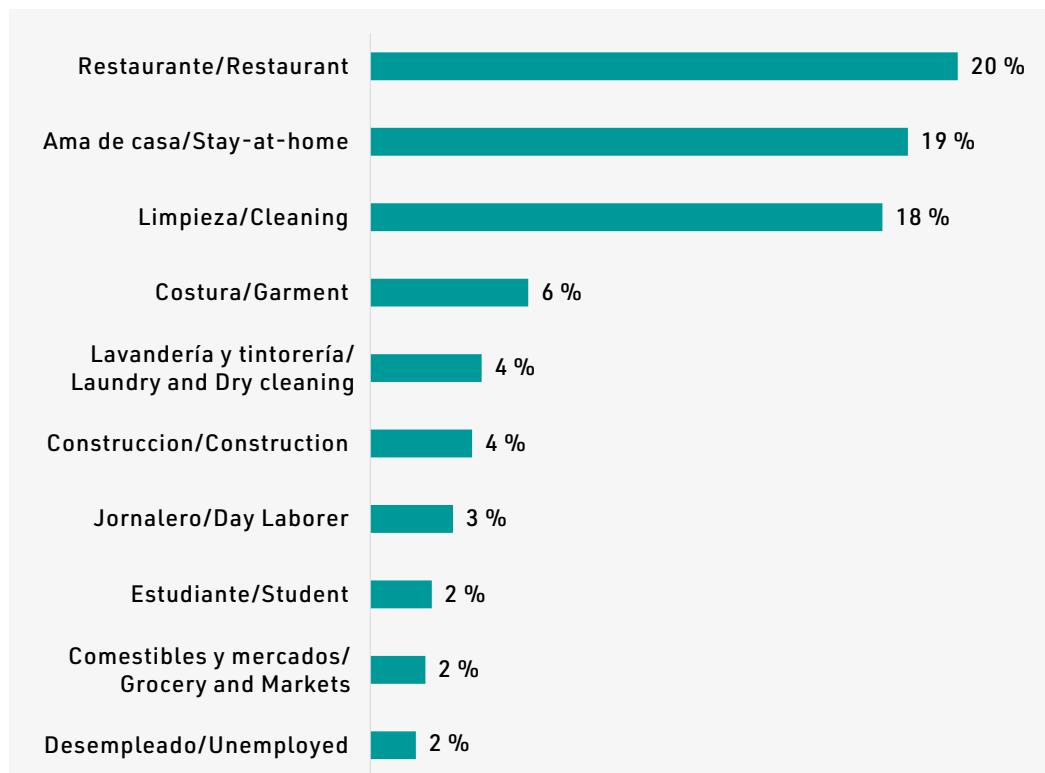
Cuando la situación se agravó, se recurrió a la intérprete de CIELO, que hablaba la misma lengua que la madre, para que explicara lo sucedido. El niño pasó la noche hospitalizado porque la situación era muy grave y lamentablemente falleció. Si no se proporcionan los servicios de interpretación correspondientes desde el principio, esto puede tener consecuencias nefastas para las familias a la hora de desenvolverse en el sistema de atención médica, así como en otras instituciones.

4

Muchos trabajadores migrantes Indígenas fueron empleados en trabajos considerados “trabajos esenciales” durante la pandemia de COVID-19.

Los datos recopilados por CIELO entre 2021 y 2023 ofrecen una visión de cómo les fue a las comunidades de migrantes Indígenas durante el auge de la pandemia de COVID-19. También indican cómo les fue en los años posteriores al levantamiento de las medidas sanitarias y de seguridad, y cuando los negocios comenzaron a operar con mayor regularidad. Alrededor del 35 % de los migrantes Indígenas encuestados entre 2021 y 2023 declararon haber sido “trabajadores esenciales”³⁰ durante los cierres por pandemia. En particular, las comunidades de migrantes Indígenas fueron y siguen siendo miembros vitales de la industria alimentaria en todo el condado. Aproximadamente uno de cada cinco (20 %) de los trabajadores migrantes Indígenas encuestados entre 2021 y 2023 trabajaban en restaurantes. En comparación, alrededor del 8 % de los inmigrantes latinos del condado de Los Ángeles trabajaban en empleos de preparación y servicio de alimentos.³¹ Otros trabajaban limpiando casas, en la industria de la confección, en lavanderías y tintorerías, en la construcción y como jornaleros (figura 7). Muchos también se quedaron en casa cuidando de sus familias. La mayoría de las ocupaciones más destacadas de las que informan los datos de la encuesta de CIELO son empleos con salarios bajos que requieren trabajo físico, pero que normalmente no proporcionan beneficios y suelen ser vulnerables a prácticas laborales de explotación como el robo de salarios. Los organizadores e intérpretes entrevistados contaron que muchos también trabajaban por cuenta propia como vendedores ambulantes, por lo que se enfrentaban a riesgos adicionales de violencia y robo. Aunque muchos vendedores ambulantes tuvieron que enfrentarse a dificultades durante el auge de la pandemia, algunos también dieron un paso al frente para apoyarse mutuamente, así como para proporcionar ayuda alimentaria a las comunidades.³²

Servicios y programas de divulgación, condado de Los Ángeles, 2021 a 2023



Fuente: Análisis del Instituto de Investigación de Equidad de USC de los datos de divulgación recogidos por Comunidades Indígenas en Liderazgo (CIELO), de 2021 a 2023. Nota: Las proporciones se basan en los que declararon su ocupación.

“

“También he proporcionado interpretación a trabajadores inmigrantes en una fábrica... Y por desgracia, esta empresa estaba realizando básicamente un robo de salarios. Pero a los trabajadores inmigrantes no se les informó de cuáles eran sus derechos, ni de los posibles recursos, recursos legales que tenían a su disposición. Ya que proceden de una comunidad como Guatemala en la que han vivido mucha violencia cíclica solamente y emigraron porque fueron forzados y desplazados a la fuerza, cuando ven que cualquier figura de autoridad se acerca a ellos, y les habla en un idioma que no entienden, esa figura de autoridad va a ser una figura de miedo. Así que lo que acaba ocurriendo es que la comunidad dejará su trabajo antes de entender siquiera de qué recursos dispone. Estas son las consecuencias de cuando las instituciones desprecian su indigeneidad”.

Aurora Pedro, intérprete de akateko and q'anjob'al, CIELO

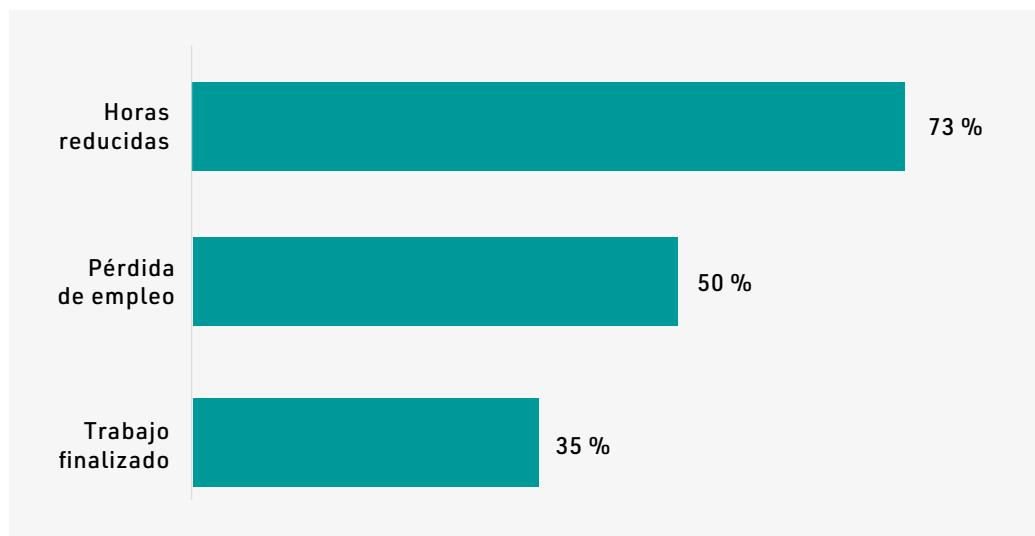
5

Los trabajadores migrantes Indígenas a los que llegó CIELO lucharon contra la inseguridad laboral en los años posteriores al auge de la pandemia de COVID-19.

Entre 2021 y 2023, CIELO encuestó a las comunidades de migrantes Indígenas durante los eventos de comidas y regalos para comprender mejor cómo la pandemia de COVID-19 estaba afectando a su capacidad para ganarse la vida. Casi tres cuartas partes informaron de que habían presentado una reducción de las horas de trabajo. La mitad declaró haber perdido su empleo, mientras que más de un tercio informó de que su trabajo finalizó debido a la pandemia. Un organizador compartió que muchas personas perdieron sus negocios y sus ahorros, pero debido a su estatus migratorio y a la barrera del idioma, no pudieron solicitar la ayuda del gobierno ni el desempleo. Además de la inseguridad laboral, muchos trabajadores se enfrentaban a riesgos para la salud y la seguridad en sus trabajos presenciales. CIELO fue una de las muchas organizaciones comunitarias de todo el condado de Los Ángeles que organizó eventos de entrega de equipos de protección personal (EPP) y de divulgación de la vacunación para garantizar que las comunidades estuvieran informadas y pudieran acceder a las vacunas cuando estuvieran disponibles. Alrededor del 56 % de los encuestados había recibido al menos una dosis de la vacuna contra la COVID-19.



Figura 8. Inestabilidad laboral de los trabajadores migrantes Indígenas que recibieron los programas y servicios de divulgación de CIELO, condado de Los Ángeles, de 2021 a 2023



Fuente: Análisis del Instituto de Investigación de Equidad de USC de los datos de divulgación recogidos por Comunidades Indígenas en Liderazgo (CIELO), de 2021 a 2023. Nota: los porcentajes se basan en los que respondieron a las preguntas sobre los efectos de la pandemia COVID-19.

“

“Creo que la pandemia realmente mostró la inestabilidad que ya existía. Las industrias más afectadas fueron aquellas en las que trabajan migrantes Indígenas, como la industria de la confección, la industria de los restaurantes. Todavía no hay mucha red de seguridad para estas comunidades, especialmente para las comunidades indocumentadas”.

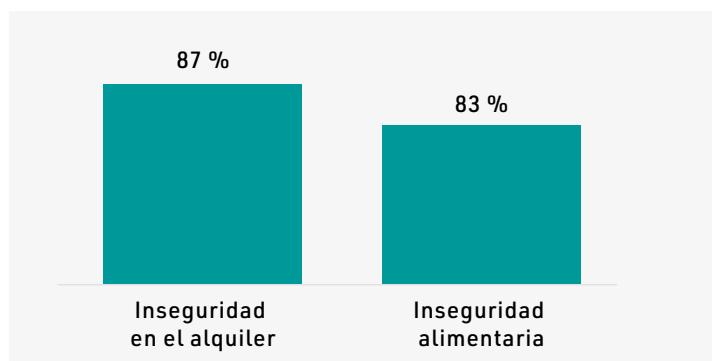
Aurora Pedro, intérprete de akateko and q'anjob'al, CIELO

6

Las comunidades de migrantes Indígenas a las que llegó CIELO tuvieron dificultades para pagar la comida y el alquiler tras el auge de la pandemia.

En los años que siguieron a los cierres temporales que se aplicaron para reducir la propagación de la COVID-19, muchos pudieron volver a ponerse en pie a medida que reabrirían los negocios. Sin embargo, las familias de migrantes Indígenas siguieron enfrentándose a la incertidumbre económica, ya que muchas ya vivían al margen. Durante el auge de la pandemia en 2020, CIELO proporcionó ayuda financiera como parte de su "fondo de para Indígenas indocumentados" a 2,500 residentes migrantes Indígenas que no cumplían los requisitos para recibir ayuda.³³ Sin embargo, en los años siguientes, las familias siguieron con dificultades para llegar a fin de mes. Los datos de las encuestas realizadas en los eventos de ayuda de CIELO entre 2021 y 2023 muestran que la mayoría tenía dificultades para pagar el alquiler y la comida (figura 9). A pesar de las moratorias en toda la ciudad³⁴ y el condado³⁵ sobre los aumentos de alquiler y los desalojos por falta de pago entre marzo de 2020 y febrero de 2023, muchos informaron que tuvieron dificultades para pagar un lugar donde vivir durante esos años. Anecdóticamente, los organizadores indicaron que su comunidad sigue luchando, ya que los alquileres han aumentado en los últimos años y muchos han sido desalojados de sus departamentos porque no tienen información sobre cómo defender sus derechos como inquilinos. Odilia Romero, cofundadora y directora ejecutiva de CIELO indicó: "Aunque había una moratoria de alquileres, mucha gente no lo sabía porque todo se daba en español. Pero no solo eso, los propietarios no respetaron esta moratoria y siguieron enviando mensajes en los que indicaban que los inquilinos tenían que pagar el alquiler. Además, decían que iban a cobrarles recargos por retraso".³⁶

Figura 9. Inseguridad alimentaria y de alquiler de migrantes Indígenas que recibieron los programas y servicios de divulgación de CIELO, condado de Los Ángeles, de 2021 a 2023



Fuente: Análisis del Instituto de Investigación de Equidad de USC de los datos de divulgación recogidos por Comunidades Indígenas en Liderazgo (CIELO), de 2021 a 2023.

Nota: Los porcentajes se basan en los que respondieron a las preguntas sobre los efectos de la pandemia de COVID-19.

“Muchos migrantes Indígenas siguen enfrentándose a la inestabilidad de la vivienda. Tienen que compartir sus hogares con otras dos familias porque no pueden acceder a los recursos de la vivienda, ya sea porque son indocumentados o porque no saben leer ni escribir, no hablan español ni inglés; por lo que no se les ofrece interpretación. A causa de todas estas barreras, esto crea un lugar en el que, aunque no se nos diga esto, básicamente se nos dice: 'Tú no perteneces aquí'”.

Aurora Pedro, intérprete de akateko and q'anjob'al, CIELO



Consideraciones

- ✚ **El condado de Los Ángeles puede reforzar su compromiso de ofrecer un ambiente acogedor a las comunidades de migrantes Indígenas y aplicar políticas de inmigración inclusivas y equitativas.**

Tanto la ciudad como el condado de Los Ángeles han institucionalizado su apoyo a los inmigrantes de muchas maneras, incluyendo el establecimiento de Oficinas de Asuntos de los Inmigrantes y el reconocimiento de las contribuciones de grupos individuales de inmigrantes a través de reconocimientos como la reciente proclamación del condado de Los Ángeles que establece diciembre como el "Mes de los migrantes Indígenas". La ciudad y el condado siguen avanzando también en la elaboración de políticas favorables a los inmigrantes, reconociendo a los 3.5 millones de inmigrantes y sus familias en todo el condado. En noviembre de 2024, el Consejo Municipal de Los Ángeles aprobó por unanimidad una ordenanza de ciudad santuario³⁷ que codificaba una directiva ejecutiva de 2017 que impedía que los recursos, la propiedad o el personal de la ciudad se utilizaran para la aplicación de la ley de inmigración.³⁸ Aunque todavía no es oficialmente una "ciudad santuario", el enfoque favorable a los inmigrantes de la ciudad la ha convertido en un objetivo a nivel nacional. Inclusive, el gobernador de Texas, Abbott, envió inmigrantes a Los Ángeles en 2023 con el objetivo de crear caos. Sin embargo, la profunda infraestructura de organizaciones al servicio de los inmigrantes de Los Ángeles respondió rápidamente para acoger y proporcionar apoyo y servicios.³⁹

Además, es importante seguir promulgando políticas que garanticen que los inmigrantes puedan vivir y trabajar con seguridad en Los Ángeles. Por ejemplo, los organizadores siguen defendiendo la idea de una mayor protección que impida a las autoridades de inmigración poder acceder a las cárceles de la ciudad para interrogar a los detenidos y que

prohíba a los organismos de la ciudad poder compartir datos personales de inmigración con las autoridades de inmigración.⁴⁰ Aunque los organismos de la administración local ofrecen servicios de traducción e interpretación en muchas otras lenguas distintas del inglés, se suele pasar por alto la ampliación de estos servicios para incluir las lenguas de los migrantes Indígenas. Este se debe en parte debido a que se depende de conjuntos de datos que no captan a las comunidades de migrantes Indígenas para determinar los servicios lingüísticos que se necesitan. Además, durante años, los vendedores ambulantes y los organizadores por los derechos de los inmigrantes han defendido el acceso a oportunidades económicas a través de la despenalización de la venta ambulante,⁴¹ incluso en las zonas no incorporadas del condado de Los Ángeles.⁴² Los vendedores ambulantes se han enfrentado a restricciones discriminatorias e ilegales a la venta durante años, incluso durante la pandemia, cuando se dio más flexibilidad a los restaurantes tradicionales. Los defensores siguen presionando para que se eliminen las barreras que impiden a los vendedores ambulantes acceder a permisos, equipamiento y espacio.⁴³ Los empresarios inmigrantes y pequeños negocios proporcionan alimentos asequibles y culturalmente diversos a las comunidades de todo el condado de Los Ángeles, por lo que es crucial desarrollar leyes y políticas que los protejan.



✚ Un condado de Los Ángeles más equitativo significa reforzar los planes de acceso lingüístico en todos los sectores para garantizar que todas las comunidades, incluidos los migrantes Indígenas, puedan contribuir y prosperar.

Se puede hacer más para garantizar que los inmigrantes, y en particular las comunidades de migrantes Indígenas, puedan acceder a servicios vitales y seguir participando y contribuyendo a la vida cívica de nuestra región. En las entrevistas realizadas para este informe, se señaló que la interpretación y la traducción eran algunos de los servicios más esenciales para los residentes. Ampliar las políticas de acceso a la lengua para incluir más lenguas habladas por las comunidades de migrantes Indígenas y otras es una de las piezas críticas hacia la plena inclusión de los inmigrantes. Los departamentos y organismos gubernamentales locales, incluidos los distritos escolares, pueden establecer y reforzar sus asociaciones con grupos comunitarios y dirigidos por Indígenas para desarrollar y aplicar programas de acceso a la lengua. A principios de 2024, la Junta de Supervisores del condado de Los Ángeles aprobó un plan de acceso lingüístico para todo el condado⁴⁴ con el fin de garantizar que incluya las lenguas indígenas como lenguas de uso común. Sin embargo, es necesario seguir trabajando para financiar y hacer avanzar el plan hacia medidas prácticas que amplíen el acceso a más residentes de toda la región.

Aunque las instituciones que pretenden servir a un mayor número de sus comunidades deberían incluir las lenguas de los migrantes Indígenas en su lista de servicios, no debería detenerse ahí. También es importante colaborar con las organizaciones dirigidas por comunidades de migrantes Indígenas que puedan ofrecer servicios educativos y de formación a las instituciones interesadas en profundizar su comprensión de las comunidades Indígenas y de cómo relacionarse con los migrantes Indígenas. Los entrevistados compartieron múltiples historias sobre la falta de comunicación con los organismos gubernamentales, los centros médicos, la policía y otros que provocaron graves consecuencias para las familias. Por ejemplo, los organizadores compartieron que algunas personas que hablan una lengua indígena puede que no sepan leer ni escribir en su lengua o en español, por lo que los materiales traducidos debían entregarse tanto por escrito como oralmente para poder distribuir la información de forma eficaz. A un organizador le preocupaba que los padres llegados más recientemente no suelen entender los protocolos de las escuelas públicas y no suelen acceder a información escolar importante para apoyar la educación de sus hijos debido a la falta de servicios de interpretación en lenguas indígenas. Además de asociarse con organizaciones, las instituciones también deben desarrollar formas creativas de llegar a las comunidades Indígenas, como crear más traducciones audiovisuales para compartir información sobre sus servicios.

 **Las organizaciones y redes comunitarias son los principales sistemas de apoyo a las comunidades de migrantes Indígenas que suelen quedar fuera de los sistemas tradicionales de apoyo gubernamental. Sin embargo, aún se necesita más inversión institucional por parte de la filantropía, el gobierno, los defensores y otros.**

Los Ángeles es un destino para los migrantes Indígenas que se trasladan a la región debido a las profundas redes y recursos comunitarios. Las familias que inmigran y hablan solo su lengua Indígena pueden tener dificultades para integrarse en su nuevo hogar y acceder a los recursos sociales y económicos.⁴⁵ Por ello, muchos migrantes Indígenas dependen de las redes sociales de confianza y de las organizaciones comunitarias de Los Ángeles para recibir apoyo cuando lo necesitan. Con fuertes conexiones sociales, los migrantes Indígenas también traen consigo prácticas tradicionales de atención para responder a las emergencias de la comunidad. Durante la pandemia, cuando en las familias Indígenas en los Estados Unidos se producía un fallecimiento, los miembros de la comunidad coordinaban la ayuda mutua mediante colectas y donativos para la familia. El programa "Fondo para Indocumentados Indígenas" de CIELO concedió ayuda monetaria de emergencia a unas 2,500 familias de todo el condado. Este fue otro ejemplo de cómo una organización comunitaria intervino para apoyar a la comunidad cuando muchas familias Indígenas no podían acceder a la ayuda estatal y federal debido a su estatus migratorio.

El condado también alberga muchas organizaciones comunitarias al servicio de los inmigrantes, como CIELO, que prestan servicios vitales a muchos inmigrantes, incluidas las comunidades de migrantes Indígenas. Se suele recurrir a estos servicios cuando a las comunidades de inmigrantes se les niegan otros recursos debido a los requisitos de ciudadanía y a las barreras lingüísticas. Además, muchas comunidades han dudado en acceder a los recursos gubernamentales por miedo a ser consideradas una "carga pública", aunque muchos beneficios públicos no cuentan para convertirse en una

carga pública.⁴⁶ Las organizaciones comunitarias y las redes sociales basadas en lazos culturales son fundamentales para conectar a las comunidades de migrantes Indígenas con los recursos y llenar los vacíos de información para garantizar que los residentes conozcan sus derechos y puedan acceder a la ayuda que necesitan. Al igual que muchas otras comunidades de inmigrantes, las redes y los recursos específicamente adaptados a sus comunidades han sido vitales para que las comunidades de migrantes Indígenas echen raíces en todo el condado. Por ejemplo, la fuerte presencia de empresas oaxaqueñas está relacionada con la formación de la Asociación Oaxaqueña de Negocios por parte de miembros de la comunidad que se ayudaron mutuamente a informarse sobre cómo establecer su negocio y aprender a solicitar préstamos empresariales. Poder acceder a estas redes y organizaciones ha permitido a las familias Indígenas crear oportunidades económicas para sí mismas y para su comunidad.

Las organizaciones y redes que sirven a las comunidades de migrantes Indígenas han existido durante décadas y siguen siendo socios y mensajeros de confianza para la comunidad. Sin embargo, estos grupos suelen carecer de recursos suficientes y son pasados por alto por aquellos que buscan servir a las comunidades de inmigrantes. Se necesitan más recursos para garantizar que los servicios puedan llegar a los más

afectados en todo el condado. A menudo, quienes tratan de servir a las comunidades de inmigrantes pueden pasar por alto inadvertidamente a comunidades que no aparecen en los conjuntos de datos e informes tradicionales. Los defensores de las comunidades de migrantes



Indígenas dedican gran parte de su tiempo a asistir a reuniones públicas, conferencias y convocatorias para dar a conocer sus comunidades, lo que les aleja de la prestación de los servicios esenciales que sus comunidades necesitan. Se necesitan inversiones más profundas y a largo plazo en organizaciones y redes comunitarias que presten servicios a los migrantes Indígenas, así como asociaciones con ellas, para atender adecuadamente la variedad de necesidades de estas comunidades tan diversas.



Mejorar la recopilación de datos y la elaboración de informes sobre las comunidades de migrantes Indígenas son piezas fundamentales para garantizar que estas comunidades sean tenidas en cuenta en la elaboración de políticas y en la planificación de programas.

Ser visible en los datos se traduce en beneficios tangibles para las comunidades cuando quienes prestan los servicios utilizan los datos para determinar qué poblaciones necesitan más su ayuda. Sin embargo, cuando no se recopilan datos sobre comunidades específicas, se quedan sin herramientas para defender que sus comunidades requieren un apoyo y unas intervenciones particulares ante los organismos gubernamentales, las fundaciones y otros. Por ejemplo, los datos del censo de EE. UU. sobre raza y etnia se utilizan a menudo para determinar cómo se asignan los

“Por desgracia, la forma en que funciona este mundo es que si no hay datos, entonces no hay fondos y somos nosotros mismos los que recaudamos estos fondos para proporcionar estos servicios tan necesarios a las comunidades”.

Aurora Pedro, intérprete de akateco y q'anjob'al, CIELO

fondos de las agencias gubernamentales federales, estatales y locales y qué comunidades deben ser prioritarias para recibir estos fondos. Por desgracia, los datos del censo sobre los grupos de migrantes Indígenas son muy limitados y se publican mucho más tarde que las cifras decenales de población de muchos otros grupos. Como resultado, estas comunidades no suelen aparecer en los informes clave sobre los patrones demográficos generales y suelen ser pasadas por alto por los responsables políticos, los financiadores y otras personas que buscan invertir en las comunidades de inmigrantes. Los defensores de las organizaciones de migrantes Indígenas celebraron recientemente un nuevo proyecto de ley estatal que obligará a los departamentos de salud de California a ampliar sus esfuerzos de recopilación de datos.⁴⁷ La ley SB 1016, “Ley de Reducción de Disparidades en Salud de Latinos e Indígenas”, promulgada en septiembre de 2024, exige a los departamentos de salud estatales que recopilen datos más detallados sobre raza, etnia e idioma de las poblaciones latinas e Indígenas y de siete lenguas indígenas específicas, entre ellas el zapoteco y el maya, que permitan identificar con precisión sus necesidades médicas y asignar recursos.⁴⁸ Aunque se trata de una gran victoria, más jurisdicciones federales, estatales y locales deberían seguir su ejemplo y ampliar sus protocolos de recopilación y notificación de datos.

Además, el primer paso hacia la visibilidad y el acceso a los recursos para los migrantes Indígenas es la utilización de protocolos de recopilación y notificación de datos más inclusivos en las agencias gubernamentales del condado de Los Ángeles y otras organizaciones que trabajan con las comunidades de inmigrantes en el condado. Asociarse con organizaciones de migrantes Indígenas que puedan ayudar a dar forma y asesorar sobre la mejor manera de recopilar datos sobre sus comunidades es otra forma de garantizar la eficacia de los esfuerzos de recopilación de datos. Por ejemplo, basarse solo en los datos del censo para informar sobre el acceso suele no captar los matices de una cultura específica, ya que puede que solo informen sobre comunidades incluidas en categorías generales más amplias. Sin un enfoque inclusivo y de colaboración en las prácticas de recopilación de datos, las comunidades de migrantes Indígenas continuarán siendo invisibles y borradas de los recursos y oportunidades que pueden amenazar su sustento y seguridad.

✚ **Los datos recopilados por la comunidad son poderosos y necesarios, y quienes pretendan asociarse con organizaciones comunitarias deben abordar estas relaciones con cuidado, respeto e integridad.**

Cuando no se dispone de datos o los datos son inadecuados para captar las experiencias vividas, los defensores y líderes comunitarios suelen encargarse de recopilar sus propios datos para reforzar la narrativa e influir en el cambio de las políticas. CIELO pasó años recopilando datos a través de sus servicios y programas, y captó las características individuales y a nivel de hogar, incluidos el lugar de residencia, el país de origen y el impacto de la pandemia. Al diseñar y administrar ellos mismos las encuestas en lenguas Indígenas en eventos comunitarios, el personal de CIELO comprendió la necesidad de recopilar información sobre sus comunidades de forma que se generara la confianza de la comunidad y fuera culturalmente adecuada, en lugar de recurrir a investigadores y evaluadores, que suele ser un proceso extractivo. Aunque no se ajustan tanto a las prácticas tradicionales de recopilación de datos, las encuestas aportan datos muy ricos sobre las comunidades de migrantes

Indígenas que no se recogen en ningún otro conjunto de datos administrativos y que probablemente no procedan de métodos de encuesta más formalizados. El Instituto de Investigación de Equidad de USC y CIELO pasaron meses colaborando estrechamente para comprender mejor los datos y dar forma a los resultados de la investigación juntos como socios. Aunque este proceso llevó tiempo, fue fundamental para desarrollar una asociación de investigación ética, respetuosa y recíproca.

La investigación comprometida con la comunidad debe estar arraigada en las prácticas de equidad. Las instituciones académicas que busquen formar colaboraciones significativas deben abordar las asociaciones comunitarias con curiosidad, mucha atención y humildad. Una de las principales formas de crear y mantener la confianza pasa por respetar los procesos comunitarios, lo que puede incluir el apoyo a las organizaciones para que elaboren sus propios protocolos de recopilación de datos. Esto incluye apoyar la soberanía de los datos Indígenas, es decir, la capacidad de las comunidades nativas de recopilar, conservar y compartir sus propios datos, lo que es especialmente importante para las comunidades que suelen ser marginadas, explotadas y perjudicadas por las instituciones y los sistemas extractivos.

“

“Los números son importantes. Los datos son importantes. “Si no tenemos datos, no existimos. Si no existimos, no hay servicios ni hay apoyos lingüísticos. Como consecuencia, esto se convierte en una violación de los derechos humanos de los Indígenas”. “Por este motivo, en Los Ángeles, donde realizamos nuestro trabajo, hemos creado un mapa de las comunidades Indígenas para educar a la gente”.

Odilia Romero, Cofundadora y Directora Ejecutiva, CIELO

Casi todos los libros sagrados hechos por los antiguos mayas se perdieron debido a la descomposición de la humedad en el trópico o en las hogueras donde fueron quemados sistemáticamente por los frailes españoles que los confiscaron.

Almost all of the sacred books made by the ancient Maya were lost to decay in the humid tropics or to the flames of Spanish friars who confiscated and publicly burned them.

Three that survived, among hundreds if not thousands of these manuscripts, were taken to Europe in the sixteenth century and are now held in libraries in Dresden, Madrid and Paris.

In the 19th century, a fourth Maya manuscript (shown here) reportedly in a collection in the border of Chiapas and Tabasco, was taken to Europe. Several leading scholars at the time considered it as fake. Others, however, believed in its authenticity. It is now held in the British Museum in London.



Conclusión

En los últimos años, a medida que las comunidades de migrantes Indígenas ganaban más visibilidad (sobre todo gracias al duro trabajo de los organizadores y defensores de la comunidad), ha habido más conciencia y reconocimiento de las ricas contribuciones de los migrantes Indígenas en el condado de Los Ángeles. Durante décadas, las comunidades Indígenas de México y América Central han contribuido a la diversa cultura de esta región (desde las bandas de música de jóvenes oaxaqueños que comparten su música tradicional, los mercados nocturnos, los vendedores ambulantes y los restaurantes repartidos por toda la ciudad, hasta los alebrijes y otras obras de arte expuestas en museos y galerías locales) a pesar de que se las suele marginar o se asume que forman parte de la cultura latina. A lo largo de los años, la continua invisibilidad y marginación ha dado lugar a suposiciones perjudiciales y falsos estereotipos, empujando a las comunidades aún más hacia las sombras, de forma similar a la dinámica a la que se enfrentaban en sus lugares de origen. Sin embargo, CIELO y otras organizaciones siguen contraatacando, compartiendo sus relatos y luchando por la visibilidad, el reconocimiento y la equidad para las comunidades de migrantes Indígenas. También siguen construyendo relaciones y asociaciones para apoyar una conversación más inclusiva sobre lo que significa ser inmigrante en Los Ángeles.

Aunque persiste la falta de datos sobre las comunidades de migrantes Indígenas, sobre todo en lo que respecta a los grandes conjuntos de datos administrativos, los esfuerzos de recopilación de datos comunitarios, como los esfuerzos de encuesta de CIELO que comenzaron en 2020, son clave para colmar la laguna de información, y así llevar a estas comunidades a la conversación principal. La estrategia a largo plazo de CIELO para cambiar la narrativa de la visibilidad de los datos mediante la recopilación y publicación de información sobre sus propias comunidades (sin dejar de defender que las agencias y otros organismos recopilen datos) es un modelo para combinar tanto la necesidad de la defensa de los datos como la de la acción.



Este informe es el segundo que presenta datos únicos recopilados por CIELO, pero se necesitan más datos e información. Para mantener los esfuerzos locales de recopilación de datos más allá de los proyectos puntuales, se necesita más apoyo y financiación para ayudar a desarrollar estas herramientas que profundizan en nuestra comprensión de las comunidades de migrantes Indígenas de Los Ángeles. Más allá de la comprensión, los organismos gubernamentales, las organizaciones comunitarias, las instituciones educativas y otros pueden seguir trabajando con organizaciones y defensores comunitarios de confianza para integrar más servicios culturalmente adecuados y centrados en las comunidades de migrantes Indígenas. Como condado con el mayor número de inmigrantes y la mayor población de migrantes Indígenas de todo el estado, Los Ángeles tiene la oportunidad de seguir siendo líder en garantizar un futuro más equitativo para todos sus residentes.

Apéndices

Apéndice A: Métodos de datos de encuestas comunitarias

El personal de CIELO recopiló los datos de las encuestas de este informe durante los eventos de divulgación celebrados entre 2021 y 2023. Miembros del personal de CIELO diseñaron los cuestionarios y los administraron en persona en diversos eventos organizados o a los que asistieron miembros de la organización. Las encuestas fueron administradas por personal multilingüe en varios idiomas, como inglés, español, zapoteco, maya k'iche', maya peninsular, akateco y otras lenguas Indígenas. Las respuestas se introdujeron electrónicamente en formularios de Google.

Los datos utilizados en este análisis se tomaron de 37 hojas de datos proporcionadas por CIELO al ERI de USC, que recogían las respuestas de 5 tipos diferentes de eventos: distribución de alimentos, eventos con sorteos, divulgación de información de vacunas, divulgación de información en consulados y divulgación de información en eventos comunitarios. De las 4185 encuestas utilizadas en este análisis, 1464 se recogieron en 2021, 1214 en 2022 y 1490 en 2023, y 17 encuestas carecían de información sobre la fecha pero estaban presentes en las 37 hojas (posiblemente debido a errores en la recogida de datos).

Dado que los datos se recogieron mientras los encuestados asistían a diversos eventos de divulgación comunitaria y recibían servicios, y no en una encuesta residencial aleatoria en todo el condado, podemos suponer que pueden no representar las experiencias de toda la población de migrantes Indígenas en el condado. Los recuentos de población de los gráficos y mapas son estimaciones basadas en las respuestas individuales a la encuesta y en la información adicional que algunos encuestados facilitaron sobre el número de personas que vivían en su hogar. Los datos sociales y económicos se basan en las respuestas individuales proporcionadas por el encuestado, ya que estas preguntas se referían principalmente a experiencias individuales.

Hubo una variabilidad considerable en los cuestionarios utilizados para recoger respuestas como las encuestas. Por ejemplo, hubo variabilidad entre las encuestas al preguntar sobre la identidad Indígena. En algunos casos, se preguntó a los encuestados si eran Indígenas con la correspondiente respuesta de "sí" o "no". En otros casos, se les preguntó de qué comunidad Indígena procedían, lo que dio lugar a una variedad de respuestas. En algunas encuestas, no se preguntó en absoluto sobre la indigeneidad. Para este análisis, el equipo de investigación del ERI aisló las respuestas a aquellas que podían identificarse como comunidades de migrantes Indígenas en consulta con CIELO. Esto incluía respuestas afirmativas a preguntas sobre la indigeneidad o el nombramiento de una comunidad Indígena específica de México o América Central.

Los cuestionarios se diseñaron con frecuencia para obtener información específica para el tipo de acontecimiento, lo que creó un nivel adicional de variabilidad. Por ejemplo, solo se preguntó la edad del encuestado en algunos actos, como los de asistencia a citas para vacunarse. Sin embargo, en los actos centrados en sorteos, se preguntó el tamaño de la familia pero no la edad del encuestado. Las preguntas sobre la asequibilidad del alquiler y la comida se hicieron solo en los eventos de comida y sorteos. Algunos actos se centraron en la ayuda a las familias, por lo que se informó más sobre los hogares familiares. Además, algunas respuestas se introdujeron en el sistema tanto en español como en inglés, lo que requirió su traducción y codificación para mantener la coherencia en todo el conjunto de datos. Las preguntas abiertas (es decir, la lengua hablada) también tuvieron que codificarse para agrupar las respuestas similares.

Además, algunos encuestados habían asistido a más de un acto organizado por CIELO y, en consecuencia, habían llenado la encuesta más de una vez. La unificación de los datos entre los distintos tipos de eventos también incluyó la eliminación de respuestas duplicadas mediante el uso del nombre y apellido, el número de teléfono y el código postal para identificar posibles duplicados.

Cada "caso" de nuestro conjunto de datos final era un representante del hogar o un individuo. En algunos casos, los individuos recibían servicios solo para ellos (por ejemplo, asistencia para las citas de vacunación) y en otros casos, recibían asistencia en nombre de todo su hogar (por ejemplo, cajas de alimentos y artículos de salud y seguridad para la COVID-19). La mayoría de los datos sobre características sociales y económicas recogidos en estas encuestas representaban al individuo que llenaba la encuesta. En algunos casos, se preguntó por el tamaño del hogar y la presencia de niños, que se utilizaron para estimar el tamaño de la población.

Las comunidades de migrantes Indígenas identificadas e incluidas en el análisis son las siguientes: achi, akateko, amuzgo, ch'ol, ch'orti', chatino, chinanteco, huichol, Indígena (sin especificar), k'iche', kaqchikel, mam, maya, mazahua, mazateco, mixe, mixteco, náhuatl, popoloca, purépecha, q'anjob'al, tarahumara, tlapaneco, tzotzil y zapoteco.

Las lenguas de los migrantes Indígenas identificadas e incluidas en el análisis son las siguientes: achi, akateko, amuzgo, ch'orti', chatino, chinanteco, chol, chuj, cuicateco, Indígena, ixil, k'iche', kaqchikel, mam, maya, mazateco, mixe, mixteco, náhuatl, otomí, oconchi, popoloca, popti, poqomam, purépecha, q'anjob'al, q'eqchi', quechua, sakapultek, tlapaneco, totocapa, totonaco, tz'utujil, tzeltal, tzotzil, uspaneko y zapoteco.

Apéndice B: Datos del censo sobre las comunidades de migrantes Indígenas en el condado de Los Ángeles

Aunque limitados, el archivo resumen del censo decenal 2020 y el "archivo A de características demográficas y de vivienda detalladas del censo" proporcionan datos completos de recuento al 100 % de las personas que se autoidentifican como pertenecientes a grupos tribales distintos de México y América Central. Consulte en el siguiente cuadro los recuentos de población de los grupos que figuran en los datos del censo de 2020. Aunque se dispone de datos agregados en los datos más actualizados de la Encuesta sobre la comunidad estadounidense, se trata de estimaciones amplias que incluyen categorías adicionales y carecen de detalles sobre grupos específicos. En consulta con CIELO, identificamos más de 20 "grupos tribales Indígenas latinoamericanos" específicos en el condado de Los Ángeles, como se muestra en la tabla. Los datos del censo sobre las siguientes 20 comunidades adicionales de migrantes Indígenas están disponibles a nivel estatal: amuzgo, Indígena beliceño, cakchiquel, Indígena centroamericano, no clasificado en otra parte, chatino, chocho, choco, cochimi, concho, Indígena costarricense, cuicatec, guaymi, huave, huichol, ixcatec, kanjobal, kekchi, kuna, lacandón, lagunero, mazahua, mazateco, Indígena mexicano, no clasificado en otra parte, miskito, Indígena nicaragüense, opata, Indígena panameño, popoluca, tequistlatec, tlapanec, tojolabal, triqui (trique), tzeltal, tzotzil, zoque.

La categoría "maya" del censo agrupa a todos los grupos mayas. Sin embargo, se trata de un término general que incluye a comunidades de Guatemala y México que suelen tener lenguas, culturas y tradiciones diferentes y distintas. En el análisis de la encuesta de CIELO, separamos las lenguas y culturas mayas específicas (por ejemplo, el k'iche entre otras). En este informe, excluimos las categorías "azteca" e "Indígena mexicano-estadounidense" del análisis del censo y en la tabla de este apéndice. La categoría escrita de azteca no se incluye como comparación en los datos ya que el Instituto Nacional de Estadística y Geografía de México (INEGI) no reconoce el azteca como categoría. La categorización proviene de una ideología creada en Estados Unidos, que puede atribuirse al movimiento chicano. A efectos de este análisis incluimos a los grupos indígenas que hablan principalmente una lengua Indígena para destacar la necesidad de justicia lingüística.

Datos del recuento del 100 % del censo sobre los grupos Indígenas de México y América Central, condado de Los Ángeles, 2020

	GRUPOS INDÍGENAS	RECUENTO
AMÉRICA CENTRAL	Indígena centroamericano	233
	Indígena guatemalteco	460
	Maya guatemalteco	171
	Indígena hondureño	63
	Lenca	108
	Maya centroamericano	1,936
	Nahua	194
	Pipil	815
	Quiche	301
MÉXICO	Indígena salvadoreño	618
	Chichimeca	204
	Chinanteco	138
	Cora	183
	Huasteco	25
	Huichol	396
	Indígena mexicano	1,184
	Mixe	125
	Mixteco	378
	Náhuatl	173
	Olmeca	36
	Otomi	139
	Tarahumara (rarámuri)	287
	Tarasco (purépecha)	1,299
MESOAMÉRICA	Tepehua	42
	Tolteco	63
	Zapoteco	3,016
	Maya	23,936
	Otros Indígenas mesoamericanos	28
	TOTAL	36,551

Notas finales

- ¹ Gabrielino-Tongva Indian Tribe. n.d. "History – Gabrielino-Tongva Indian Tribe." Extraído el 29 de mayo de 2024 (<https://gabrielinotribe.org/history/>).
- ² The International Organization for Migration (IOM). 2008. Indigenous Routes: A Framework for Understanding Indigenous Migration.
- ³ Riley, Angela R, and Carpenter, Kristen A. 2021. "Decolonizing Indigenous Migration." *California Law Review*. doi: <https://doi.org/10.15779/Z388911R6S> and Batz, Giovanni. n.d. "Extractive Industries in Guatemala: Historic Maya Resistance Movements." *ReVista*. Extraído el 4 de septiembre de 2024 (<https://revista.drclas.harvard.edu/extractive-industries-in-guatemala-historic-maya-resistance-movements/>).
- ⁴ Pedro, Aurora, Akateko and Q'anjob'al Interpreter, interview with USC Equity Research Institute staff, November 13, 2023.
- ⁵ Rivera-Salgado, Gaspar. 2015. "From Hometown Clubs to Transnational Social Movement: The Evolution of Oaxacan Migrant Associations in California." *Social Justice/Global Options* 42 No. 3/4 (142) (Special Issue: Mexican and Chicanx Social Movements):118–36.
- ⁶ Pedro, Aurora, Akateko and Q'anjob'al Interpreter, interview with USC Equity Research Institute staff, November 13, 2023.
- ⁷ Comunidades Indígenas en liderazgo (CIELO), The UCLA American Indian Studies Center (AISC), UCLA Promise Institute for Human Rights, UCLA Bunche. 2022. "We Are Here." ArcGIS StoryMaps. Extraído el 9 de julio de 2024.
- ⁸ Gonzalez, Alba, Maya K'iche' Assistant Interpreter coordinator, interview with USC Equity Research Institute staff, December 14, 2023.
- ⁹ Pedro, Aurora, Akateko and Q'anjob'al Interpreter, interview with USC Equity Research Institute staff, November 13, 2023.
- ¹⁰ Getahun, Hannah. 2021. "COVID Misinformation Plagues California's Indigenous Speakers." *CalMatters*, November 10.
- ¹¹ Munoz, Anabel. 2022. "Racist comments about Oaxacans in LA City Council audio spark renewed push for change." Abc7 News. Extraído el 9 de julio de 2024 (<https://abc7.com/los-angeles-racist-audio-racism-in-la-city-council-anti-indigenous-groups-southern-california/12352937/>).
- ¹² Salazar, Miguel. 2019. "The Problem With Latinidad." September 16.
- ¹³ Casanova, Saskias, Brendan H. O'Connor, and Vanessa Anthony-Stevens. 2016. "Ecologies of Adaptation for Mexican Indigenous Im/Migrant Children and Families in the United States: Implications for Latino Studies." *Latino Studies* 14(2):192–213. doi: 10.1057/lst.2016.4.
- ¹⁴ Maxim, Robert, Gabriel R. Sanchez, and Kimberly R. Huyser. 2023. "Why the Federal Government Needs to Change How It Collects Data on Native Americans." Brookings. Extraído el 17 de septiembre de 2024 (<https://www.brookings.edu/articles/why-the-federal-government-needs-to-change-how-it-collects-data-on-native-americans/>).
- ¹⁵ Casanova, Saskias, Brendan H. O'Connor, and Vanessa Anthony-Stevens. 2016. "Ecologies of Adaptation for Mexican Indigenous Im/Migrant Children and Families in the United States: Implications for Latino Studies." *Latino Studies* 14(2):192–213. doi: 10.1057/lst.2016.4.
- ¹⁶ U.S. Census Bureau, *Decennial Census, DEC Detailed Demographic and Housing Characteristics*. Accedido el 23 de julio de 2024.
- ¹⁷ US Census Bureau. n.d. "Race, Ethnicity, Ancestry and American Indian & Alaska Native Tables." Census.Gov. Extraído el 20 de agosto de 2024 (<https://www.census.gov/programs-surveys/acs/data/race-aian.html>).

- ¹⁸ Comunidades Indígenas en Liderazgo (CIELO). 3 de febrero de 2023. Undocu Indigenous Fund.
- ¹⁹ Consulte el Apéndice A para obtener más información sobre los grupos específicos identificados para este análisis. Esta cifra se basa en la agregación de datos de aquellos que declararon pertenecer a un grupo tribal latinoamericano específico, pero es probable que sea una cifra conservadora.
- ²⁰ Dunseith, Les. 2021. "UCLA Research Pinpoints Where 2020 Census Undercounts Were Most Likely in L.A. County." *UCLA*. Extraído el 4 de septiembre de 2024 (<https://newsroom.ucla.edu/releases/2020-census-undercounts-los-angeles-county>).
- ²¹ Kissam, Edward. 2017. "Differential Undercount of Mexican Immigrant Families in the U.S. Census." *Statistical Journal of the IAOS* 33(3):797-816. doi: 10.3233/SJI-170388.
- ²² City News Service. 2023. "Council Designates LA Street Section as Oaxacan Corridor." Extraído el 4 de septiembre de 2024 (<https://spectrumnews1.com/ca/la-west/politics/2023/10/11/la-city-council-designates-street-section-as-oaxacan-corridor>).
- ²³ Cabral, Javier. 2024. "Oaxaqueños in L.A. Celebrate Designation of Official 'Oaxacan Corridor' on Pico Boulevard, Two Years After Racist Audio Leaked." *L.A Taco*. Extraído el 20 de agosto de 2024 (<https://lataco.com/oaxacan-corridor-los-angeles>).
- ²⁴ Orellana Hernandez, Angie. 2023. "At Westlake's Guatemalan Night Market, Street Vendors Create a Piece of Home." *Los Angeles Times*. Extraído el 4 de septiembre de 2024 (<https://www.latimes.com/california/story/2023-12-23/westlake-guatemalan-night-market>).
- ²⁵ Basha, Nathalie. 2021. "Community Cookouts Offers Free Street Food to Struggling Communities." Extraído el 4 de septiembre de 2024 (<https://spectrumnews1.com/ca/la-west/human-interest/2021/07/26/community-cookouts-offers-free-street-food-to-struggling-communities->).
- ²⁶ Sánchez García, Dr. Carolina. 2024. *The Indigenous World* 2024. 38th Ed. Copenhagen: IWGIA.
- ²⁷ U.S. Census Bureau (2022). American Community Survey 1-year estimates. Extraído de la página del perfil de Census Reporter para el condado de Los Ángeles, California
- ²⁸ U.S. Census Bureau, *Decennial Census, DEC Detailed Demographic and Housing Characteristics*. Accedido el 26 de septiembre de 2024.
- ²⁹ U.S. Census Bureau, 2017-2022 American Community Survey 5-Year Estimates.
- ³⁰ Los Angeles County Economic Development Corporation Institute for Applied Economics, and LA/OC Center of Excellence for Labor Market Research at Mt. San Antonio College. 2021. "Essential Workers during COVID-19 in the Los Angeles Region (CCW Report)." *Los Angeles County Economic Development Corporation*. Extraído el 9 de julio de 2024 (<https://laedc.org/research/reports/essential-workers-during-covid-19-in-the-los-angeles-region-ccw-report/>).
- ³¹ USC Equity Research Institute analysis of 2021 5-year American Community Survey microdata from IPUMS USA. "Industries and Occupations | CIDP." *California Immigrant Data Portal*. Extraído el 1.º de julio de 2024 (<https://immigrantdata.ca.org/indicators/industries-and-occupations#/?breakdown=2>).
- ³² Basha, Nathalie. 2021. "Community Cookouts Offers Free Street Food to Struggling Communities." Extraído el 4 de septiembre de 2024 (<https://spectrumnews1.com/ca/la-west/human-interest/2021/07/26/community-cookouts-offers-free-street-food-to-struggling-communities->); Arellano, Gustavo. 2021. "For Indigenous Street Vendors, Offering Free Meals in L.A. Is More than Charity." *Los Angeles Times*. Extraído el 4 de septiembre de 2024 (<https://www.latimes.com/california/story/2021-06-18/mid-city-cookouts-los-angeles-zapotecos-oaxaca>).
- ³³ CIELO, UCLA AISC, UCLA Promise Institute for Human Rights, UCLA Bunche Center. 2022. "We are Here: Indigenous Diaspora in Los Angeles." Extraído el 9 de julio de 2024 (<https://storymaps.arcgis.com/stories/618560a29f2a402faa2f5dd9ded0cc65>).
- ³⁴ City of Los Angeles Housing Department. 2024. "COVID-19 Renter Protections." Extraído el 9 de julio de 2024 (<https://housing2.lacity.org/highlights/renter-protections>).
- ³⁵ Los Angeles County Consumer & Business Affairs. n.d. "About L.A. County's COVID-19 Tenant Protections Resolution." *Los Angeles County Department of Consumer & Business Affairs*. Extraído el 9 de julio de 2024 (<https://dcba.lacounty.gov/noevictions/>).

³⁶ Amador, Marco, and Rubén Martínez. 2022. "Excavating the Future: Odilia Romero on How Indigenous Communities Confronted COVID." Extraído el 9 de julio de 2024 (<https://capitalandmain.com/excavating-the-future-odilia-romero-on-how-indigenous-communities-confronted-covid>).

³⁷ Smith, Dakota, 2024. "L.A. 'Sanctuary City' Law Won't Prevent Deportations. But 'We Are Hardening Our Defenses'" Los Angeles Times. Extraído el 12 de diciembre de 2024. (<https://www.latimes.com/california/story/2023-06-09/l-a-city-council-moves-sanctuary-city-ordinance-forward>).

³⁸ City Council District 13. 2023. "What Does It Mean to Be a 'Sanctuary City'?" *City Council District 13, Los Angeles City*. Extraído el 20 de agosto de 2024 (<https://cd13.lacity.gov/news/what-does-it-mean-be-sanctuary-city>).

³⁹ Contreras, Cecilia. 2023. "LA Welcomes Collective." Clue Justice. Extraído el 5 de septiembre de 2024 (<https://www.cluejustice.org/la-welcomes-collective>).

⁴⁰ City Council District 13. 2023. "What Does It Mean to Be a 'Sanctuary City'?" City Council District 13, Los Angeles City. Extraído el 20 de agosto de 2024 (<https://cd13.lacity.gov/news/what-does-it-mean-be-sanctuary-city>).

⁴¹ Berestein Rojas, Leslie. 2024. "No More 'No-Vending' Zones, New County Health Permits And More For LA Street Vendors." LAist. Extraído el 20 de agosto de 2024 (<https://laist.com/news/la-street-vendors-vote-no-vending-zones>).

⁴² County of Los Angeles. 2024. "LA County Adopts Sidewalk Vending Program in Unincorporated LA County for the First Time – County of Los Angeles." Extraído el 20 de agosto de 2024.

⁴³ Bennet, Cassidy, Joe Philipson, Scott Cummings, Doug Smith, Katie McKeon, and Brandon Payette. 2021. *Unfinished Business: How Food Regulations Starve Sidewalk Vendors of Opportunity and What Can Be Done to Finish the Legalization of Street Food*. UCLA School of Law Community Economic Development Clinic, Public Counsel.

⁴⁴ Michael, Nobleza. 2024. "County of Los Angeles Language Access Strategy."

⁴⁵ Riley, Angela R, and Carpenter, Kristen A. 2021. "Decolonizing Indigenous Migration." *California Law Review*. doi: <https://doi.org/10.15779/Z388911R6S>.

⁴⁶ Capps, Randy, Michael Fix, and Jeanne Batalova. 2020. "Anticipated 'Chilling Effects' of the Public-Charge Rule Are Real: Census Data Reflect Steep Decline in Benefits Use by Immigrant Families." *Migrationpolicy.org*. Extraído el 16 de septiembre de 2021 (<https://www.migrationpolicy.org/news/anticipated-chilling-effects-public-charge-rule-are-real>).

⁴⁷ Mixteco Indigena Community Organizing Project. 2024. "Bill (SB 1016) to Disaggregate Health Data for Latinx and Indigenous Communities in California, Reintroduced." *Mixteco*. Extraído el 4 de octubre de 2024 (<https://mixteco.org/sb-1016-to-disaggregate-health-data-reintroduced/>).

⁴⁸ Anon. n.d.-b. "SB 1016: Latino and Indigenous Disparities Reduction Act." *Digital Democracy Cal Matters*. Extraído el 3 de octubre de 2024 (https://digitaldemocracy.calmatters.org/bills/ca_202320240sb1016).